



Das Museum

Das Gebäude des archäologischen Museums in Varna wurde 1892-1898 nach dem Projekt des hervorragenden bulgarischen Architekten Petko Momtschilov zum Mädchengymnasium gebaut. Es ist zweistöckig mit quadratischer Form und geräumigem Innenhof. Es ist im Stil des späten Barocks gebaut. In den Jahren, als es als Gymnasium genutzt wurde, hat es hier einen Raum für Exposition und Aufbewahrung von archäologischen Denkmälern gegeben. Seit 1983 ist das Gebäude ein Archäologisches Museum. Die Gründung des Archäologischen Museums in Varna und dessen Entwicklung ist eng mit den Namen der Brüder Herman und Karel Škorpil (tschechischer Nationalität) verbunden. Sie gelten als Gründer der bulgarischen Archäologie. Gerade am Anfang des 20. Jh. gründeten sie zusammen mit angesehenen Vertretern des öffentlichen Lebens und Lehrern die Archäologische Gesellschaft von Varna, und gleich danach - die erste archäologische Sammlung, die allmählich zu einem Museum wurde. Das Archäologische Museum wurde 1906 eröffnet. Heute nehmen die Ausstellungen des Archäologischen Museums eine Fläche von rund 3 000 qm



ein. Außerdem befindet sich im Museumsgebäude eine Bibliothek. Sie besitzt eine der reichsten Sammlungen archäologischer Fachliteratur im Lande. Im Fonds des Museums werden die zahlreichen Fundstücke aufbewahrt, die keinen Platz in den Ausstellungssälen gefunden haben.



Музей

Zдание Археологического музея в Варне построено в 1892-1898 гг. по проекту выдающегося болгарского архитектора Петко Момчилова для нужд Девической гимназии. Это двухэтажное здание с квадратной планировкой и просторным внутренним двором. Сооружено в стиле "позднего барокко". В годы, когда в ней помещалась гимназия, в нем находились помещения для экспозиции и сохранения археологических памятников. С 1983 г. здание было предоставлено Археологическому музею. Создание Археологического музея в Варне и его развитие тесно связано с деятельностью двух братьев Хермина и Карела Шкорпил (чехи по национальности) - основателей болгарской археологии. В самом начале XX века они вместе с выдающимися представителями варненской общественности и учителями создали Варненское археологическое общество, а позднее - и первую археологическую экспозицию, которая позже переросла в музей. Сегодня Археологический музей располагает площадью в 3 000 кв. м. В фондах сохраняются многочисленные находки, найденные в районе города. В здании находится библиотека музея, в которой хранится одно из самых полных собраний археологической литературы в стране.



Die Vorgeschichte

Die Altsteinzeit ist durch mittel- und spätpaläolithische Feuersteinwerkzeuge vertreten, und der Mesolithikum - durch mesolithische Funde aus dem Gebiet "Pobiti kamuni" bei Varna - der einzigen Fundstelle aus der mittleren Steinzeit (ca. 10 000-7 000 Jahre v. Chr.) in Bulgarien. Eine echte Blütezeit tritt in der späten Kupfersteinzeit ein. Das Zentrum dieser hochentwickelten Gesellschaft (der 2. Hälfte des 5. Jt. v. Chr.) befindet sich südlich von Varna. In den so genannten Pfahlbauten, die heute unter Wasser liegen, werden die im Museum ausgestellten zahlreichen Keramikgefäße, mit Graphitfarben dekoriert, Werkzeuge aus Knochen, Stein, Feuerstein und Horn sowie zahlreiche kultischen Gegenstände gefunden. Das bedeutendste Denkmal aus dieser Zeit ist die berühmte Nekropole von Varna, die drei Ausstellungsräume einnimmt. Ihr besonderer Platz in der Vorgeschichte der Welt ist nicht nur den festgestellten verschiedenen Begrabungstechniken, sondern auch dem Reichtum und der Vielfalt an Fundgegenständen zu verdanken - es wurden mehr als 3 000 goldene Gegenstände mit einem Gesamtgewicht von über 6 kg, über 160 Kupfergegenstände, über 230 Feuersteinwerkzeuge, über 90 Haushaltsgeräte aus



Stein und Marmor, ca. 1 100 Schmuckstücke - Armreifen, Perlen und Applikationen aus Weichtierschalen, über 650 Tongefäße u. a. entdeckt. In der Bronzezeit (3 200-1 100 v. Chr.), lief die Ethnogenese der Thraker. Die meisten Fundstücke aus der Frühbronzezeit (3 200-2 500 v. Chr.) werden in den Siedlungen gefunden, die in die Seen von Varna versunken sind. Zu Beginn der Eisenzeit war die ethnische Selbstbestimmung der Thraker schon beendet; sie siedelten sich dauerhaft an der Balkanhalbinsel an. In der Umgebung von Varna wurden einige Nekropolen aus der Früheisenzeit untersucht. Die Funde zeugen von der Eigenart der thrakischen Kultur und den aktiven Beziehungen zu den altgriechischen Kolonisten, die die Schwarzmeerküste am Ende des 7. - Anfang des 6. Jh. v. Chr. besiedelt und dort ihre Städte gegründet hatten.



Древняя история

Древнекаменная эпоха представлена средне- и древнепалеолитными орудиями труда из кремня и мезолитными находками из района местности "Побитие камни" недалеко от Варны. Они являются естественными месторождениями среднекаменной эпохи (около 10 000-7 000 гг. до н.э.) на территории Болгарии. Бурный расцвет жизни наступил в этом районе в позднюю каменно-медную эпоху. Центр высоко развитого общества (вторая половина V тыс. до н.э.) находился на юге от Варны в так называемых "накольных" поселениях. В настоящее время они находятся под водами Варненского озера, где обнаружены вошедшие в экспозицию многочисленные глиняные сосуды, расписанные графитной краской, орудия труда из кости, кремня и рога, а также множество изделий, связанных с культовыми обрядами. Одним из ярких памятников того времени является знаменитый Варненский некрополь эпохи энеолита, который представлен в трех обособленных экспозиционных залах. Некрополь занимает особое место во всемирной древней истории не только разнообразными обрядами



захоронения, обнаруженные при его раскрытии но и богатыми находками: свыше 3 000 золотых предметов весом в 6 кг., 160 изделий из меди, 230 орудий труда из кремня, свыше 90 каменных и мраморных изделий быта, около 1 100 украшений - браслеты, подвески, бусины для ожерелий, декоративные иглы для волос, аппликации из мидий, свыше 650 глиняных сосудов. В эпоху бронзы, которая охватывает время с 3 200 до 1 100 гг. до н.э. проходил этногенезис обособления фракийского населения. Самая богатая коллекция находок ранней бронзовой эпохи (3 200-2 500 гг. до н.э.) найдены в залитых Варненским озером поселениях. С наступлением эпохи железа этническое самоопределение фракийцев завершилось и они прочно установились на Балканском полуострове. В районе Варны изучены несколько некрополей из раннежелезной эпохи. Находки свидетельствуют о самобытности фракийской культуры и их активных связях с древнегреческими колонистами, которые поселились по Черноморскому побережью в конце VII - начале VI вв. до н.э. и построили здесь свои города.



Die Antike

Im zweiten Viertel des 6. Jh. v. Chr. gründeten Aussiedler aus der kleinasiatischen Stadt Milet auf dem Territorium der heutigen Stadt Varna eine eigene Kolonie, die sie Odessos (Siedlung am Wasser) nannten. Die Stadt entwickelte sich als ein typischer Stadt-Staat mit Selbstverwaltung. Für kurze Zeit wurde Odessos zu einem der



wichtigsten Hafen- und Handelszentren an der westlichen Schwarzmeerküste. Ein Beweis dafür ist das Prägen von eigenen Münzen - zunächst silbernen und bronzenen, und in der zweiten Hälfte des 2. Jh. v. Chr. - auch von Goldmünzen, den s.g. "stateri". Diese Periode ist in der Museumsausstellung durch eine der größten Sammlungen von Marmorskulpturen, Tarrakottastatuetten und Leuchtern, durch ausländische Keramik, knöchernen und Bronzeplastik, Steinmetzerzeugnisse u.a. vertreten. Im 1. - 3. Jh. wurde Odessos dem Römischen Reich einverleibt. Zu dieser Zeit (Ende des 2. Jh.) wurden in der Stadt auf einer Fläche von 7 000 qm öffentliche Thermen gebaut, die zu den größten Einrichtungen dieser Art in Europa zählen. Sie sind gut erforscht, und viele der dort gefundenen Denkmäler sind heute im Museum gezeigt. Im 2. - 3. Jh. begann man in Odessos große Feste zu Ehren des Gottes Darzallas zu organisieren - Sportspiele, Theateraufführungen, Musikfeste -, die in der Ausstellung durch Theatermasken, die silberne Statuette von einem Schauspieler, die marmorne Inschriftssäule, Gladiatorenkämpfe mitteilend, Sportgeräte u.a. illustriert sind.



Gegen Ende des 4. Jh. erlebte Odessos einen neuen ökonomischen Aufschwung. Es erweiterte sich das durch Festungswand verteidigte städtische Territorium. Die ständigen Invasionen feindlicher Stämme in die Gebiete südlich der Donau führten zu Veränderungen im Ethnos der örtlichen Bevölkerung, einschließlich Odessos und der nahen Umgebung.

Mit der Verbreitung des Christentums nach 313 traten wesentliche Änderungen in das Leben von Odessos ein. Die neuen kultischen Gebäude waren die frühchristlichen Basiliken. Im Museum sind die Rekonstruktion einer Altarwand, Bodenmosaik sowie kirchliches Zubehör - Reliquarien, Kerzenleuchter, Gefäß für Weihwasser u.a. ausgestellt.



Es ist auch schöner Schmuck aus Bronze, Silber und Gold zu sehen - Ohrhänge, Armreifen, Fingerringe, die Goldschmiedekunst von klassischer bis frühbyzantinischer Zeit vorstellen.



■ Античность

Во второй четверти VI в. до н.э. на территории современного города Варны поселенцы из малоазиатского города Милет основали свою колонию, которую назвали Одессос (Odessos - поселение расположенное у воды). Город развивался по всем законам классического города - государство с независимым управлением. Одессос был первоклассным портом, имеющий важное торгово-экономическое значение на Западном побережье Черного моря. Свидетельством его экономического расцвета стал факт чеканки собственных монет - сначала из серебра и бронзы, а во второй половине II в. до н.э. и золотых монет - статеры.

Этот период представлен в залах одной из самых богатых коллекций мраморных скульптур, терракотовых статуэток, монохромной и полихромной керамики, мелкой декоративной пластики, с высеченными на каменных плитах декретами местной власти.

В I-III вв. Одессос вошел в рамки Римской империи. В эпоху римского владычества (конец II в.) в городе были построены общественные термы, одни из самых больших в Европе. Они хорошо изучены и сегодня в залах музея находятся памятники, найденные на их территории. В II-III вв. в Одессосе проводились большие праздники в честь великого бога Дарзаласа - спортивные состязания, театральные спектакли, музыкальные конкурсы. С этого времени в музее хранятся театральные маски, серебряная статуэтка артиста, надпись на мраморе с сообщением о проведении гладиаторского поединка, спортивные принадлежности и др.

В конце IV в. Одессос пережил новый экономический расцвет. В эти годы была расширена и укреплена крепостная стена. Непрерывные набеги племен с юга р. Дунай привели к изменению этнического состава местного населения, в том числе в Одессосе и его окрестностях.

С распространением христианства после 313 г. в жизни Одессоса наступили существенные изменения. Начали возводиться раннехристианские базиликальные церкви. Благодаря хорошо изученным подобным зданиям в рамках Одессоса в экспозиции музея



представлена копия алтаря, мозаики застилавшие полы церквей, а также церковной утвари - реликварии, светильники, сосуд для святой воды и др.

В античной сокровищнице представлены украшения из бронзы, серебра и золота - подвески, серьги, браслеты, перстни - со времен классического периода до Ранней Византии.



■ Das Mittelalter

Das städtische Leben in Odessos wird Mitte des 7. Jh. unterbrochen. Ein paar Jahrzehnten später wurde südlich der Donau der bulgarische Staat gegründet. Eines seiner eventuellen Zentren befand sich um Varna. Nach den byzantinischen Chronisten Theophan und Patriarch Nikiyphor, gelangten die Protobulgaren 681 nach einer Siegeschlacht an der Donau Mündung in "Varna nah bei Odessos". In den nächsten Jahrhunderten wird Varna häufig in den Chroniken als wichtiges Zentrum erwähnt.

Es sind reiche Sammlungen von mittelalterlicher Keramik, Metallplastik, Waffen, christlichen Kultgegenständen gezeigt. Hier befindet sich auch eine der größten Sammlungen von Fayencen und Wandfliesen auf der Balkanhalbinsel, importiert aus den kleinasiatischen Städten Isnik, Kyutachia und Tschanak kale (16. - 19. Jh.). Das Museum zeigt noch wunderbare Beispiele des mittelalterlichen Goldschmiedehandwerks - Ohringe, Halsketten, Fingerringe, Ikonen, Gürtel u. a.



■ Средневековье

Бурная городская жизнь в Одессоса затихла в VII в. Через несколько десятилетий к югу от р. Дунай было создано болгарское государство. Ученые предполагают, что один из центров молодого государства находился около Варны. По словам византийских хронистов Феофана и патриарха Никифора после победы в битве при устье реки Дунай в 681 г. праболгары

дошли до "Варны, недалеко от Одессоса". В следующие несколько столетий Варна упоминается в хрониках как важный экономический центр области.

В музейной экспозиции представлены богатые коллекции средневековой керамики, металлопластики, вооружения и снаряжения, памятников христианского культа. Здесь находится одна из самых крупных на Балканах коллекций сосудов из фаянсовых сосудов и облицовочных плиток, которые привозились из малоазиатских городов Изник, Кютахия и Чанак-кале. В средневековой сокровищнице хранятся великолепные образцы ювелирного дела того времени - серьги, ожерелья, перстни, ремешки и др., некоторые наверно принадлежали богатым гражданам Варны.



■ Die Ikonenmalerei der Wiedergeburt

In den Sälen des archäologischen Museums ist auch eine Sammlung von Ikonen und Kircheninventar aus der Zeit der bulgarischen Wiedergeburt zu sehen.

Die frühen Ikonen aus dem 17. und dem 18. Jh. stellen die für die bulgarische Schwarzmeerküste traditionelle Ikonenmalerei aus jener Zeit vor, die sich durch konservative Befolgung von althergebrachten Schemas und gleichzeitig - durch die Durchsetzung neuer Einflüsse unterscheidet.

Die meisten Ikonen stammen aus dem 19. Jh. Die künstlerische Meisterschaft der einzelnen Maler ist nicht gleich, sie haben jedoch einen gemeinsamen Zug - in ihnen wohnt der Geist der Wiedergeburtzeit. Die Ikonenmaler waren von dem Volkskunstschaffen inspiriert, es wurden aber auch neue Formen der westeuropäischen weltlichen Kunst übernommen. Gleichzeitig schuf jeder Maler ein eigenes Milieu, das nur für seine Werke typisch war.

Die Ausstellung stellt eine der bedeutendsten Malschulen der bulgarischen Wiedergeburt vor - diese von Trjawnja. Hervorragende Vertreter dieser Schule sind die Maler Dossjo Koev, Yoanikii papa Vitanov, Zaharia Tzanov, Pope Dimiter Kuntschev; es gab aber auch weniger bekannte Meister, die im selben Stil arbeiteten.



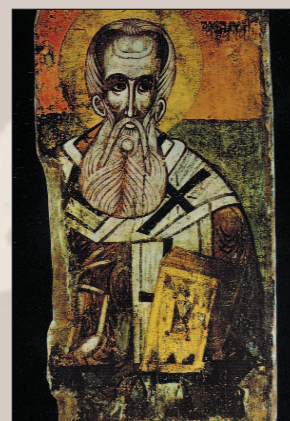
■ Иконопись эпохи болгарского Возрождения

В залах Археологического музея представлена экспозиция икон и церковной утвари времен эпохи болгарского Возрождения.

Самые ранние иконы XVII-XVIII вв. представляют традиции иконописи в районе болгарского побережья Черного моря этого периода. В них присутствует дух консерватизма, полное соблюдение схем, оставшиеся в наследие из прошлых веков, а также и проникновение новых влияний.

Большинство икон в экспозиции датированы XIX в. Художественные достижения авторов разные, но их объединяет новый, возрожденский дух времени. Иконописцы черпают вдохновение из народного творчества, но усваивают и некоторые формы светского западноевропейского искусства. Одновременно с этим авторы создают особенный, характерный только для их произведений пейзаж.

В экспозиции представлена одна из самых выдающихся школ эпохи болгарского Возрождения - Тревненская. Среди иконописцев этого периода такие имена, как Досю Коев, Иоаникий папа Витанов, Захарий Цанов, поп Димитр Кынчов. Но кроме этих великих имен, в музее хранятся произведения других мастеров, которые творили в их стиле.



Arbeitszeit:

Winter: 10.00 - 17.00 Uhr, Ruhetag: Sonntag und Montag
Sommer: 10.00 - 17.00 Uhr, Ruhetag: Montag

Archäologisches Museum

Bld. Maria-Louiza 41, 9000 Varna, Bulgarien
Tel.: + 359 52 / 681 011, Information: + 359 52 / 681 030
Fax: + 359 52 / 681 025

www.amvarna.com; e-mail: archmuseum@bulstar.net

Besuchermite

Bld. Maria-Louiza 41, 9000 Varna, Bulgarien
Tel./Fax: + 359 52 / 624 948

www.varna.yes.bg; e-mail: vc_varna@abv.bg

Рабочее время:

Зимой: с 10 до 17 ч., выходные дни: воскресенье и понедельник
Летом: с 10 до 17 ч., выходной день: понедельник

Археологический музей

бул. Мария Луиза 41, Варна 9000, Болгария
тел.: + 359 52 / 681 011, информация: + 359 52 / 681 030
факс: + 359 52 / 681 025

www.amvarna.com; e-mail: archmuseum@bulstar.net

Центр визитера

бул. Мария Луиза 41, Варна 9000, Болгария
тел./факс: + 359 52 / 624 948

www.varna.yes.bg; e-mail: vc_varna@abv.bg

Das Projekt wird von der Europäischen Union und der Republik Bulgarien finanziert.
Проект финансиран Европейским Союзом и Республикой Болгарией



■ Archäologisches Museum



■ Археологический музей